Zec

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וַיְהִ֛י	דְּבַר־	יְהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת	לֵאמֹֽר׃
এবং-হল	বাক্য-	সদাপ্রভুর	সৈন্যবাহিনীর	বলে
H1961	H1697	H3068		H0559

সর্বশক্তিমান প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা এল।

2

כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	יְהוָ֣ה	צְבָא֑וֹת	קִנֵּ֛אתִי	לְצִיּ֖וֹן	קִנְאָ֣ה	גְדוֹלָ֑ה	וְחֵמָ֥ה	גְדוֹלָ֖ה	קִנֵּ֥אתִי	לָֽהּ׃
এইরূপ	বলেন	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর	ঈর্ষা-করি	সিয়োনের-জন্য	ঈর্ষা	মহান	এবং-ক্রোধ	মহান	ঈর্ষা-করি	তার-জন্য
H3541	H0559	H3068		H7065	H6726	H7068		H2534		H7065	

প্রভু সর্বশক্তিমান বলেছেন, "আমি সিয়োন পর্বতকে ভালোবাসি। আমি তাকে এতোই ভালোবাসি যে সে আমার প্রতি বিশ্বস্ত না হলে আমি তার ওপর খুব রেগে উঠলাম।"

3

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	שַׁ֣בְתִּי	אֶל־	צִיּ֔וֹן	וְשָׁכַנְתִּ֖י	בְּת֣וֹךְ	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וְנִקְרְאָ֤ה	יְרוּשָׁלִַ֙ם֙	עִֽיר־	הָֽאֱמֶ֔ת	וְהַר־	יְהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת	הַ֥ר	הַקֹּֽדֶשׁ׃	ס
এইরূপ	বলেন	সদাপ্রভু	ফিরেছি	প্রতি-	সিয়োনে	এবং-বাস-করব	মধ্যে	জেরুশালেমের	এবং-ডাকা-হবে	জেরুশালেম	নগর-	সত্যের	এবং-পর্বত-	সদাপ্রভুর	সৈন্যবাহিনীর	পর্বত	পবিত্রতার	ס
H3541	H0559	H3068	H7725	H0413	H6726	H7931	H8432	H3389	H7121	H3389		H0571	H2022	H3068		H2022	H6944	

প্রভু বলেছেন, "আমি সিয়োনে ফিরে এসেছি। আমি জেরুশালেমে বাস করছি। জেরুশালেমকে বলা হবে বিশ্বস্ত শহর। প্রভুর পর্বতকে বলা হবে পবিত্র পর্বত।"

4

כֹּ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	צְבָא֔וֹת	עֹ֤ד	יֵֽשְׁבוּ֙	זְקֵנִ֣ים	וּזְקֵנ֔וֹת	בִּרְחֹב֖וֹת	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וְאִ֧ישׁ	מִשְׁעַנְתּ֛וֹ	בְּיָד֖וֹ	מֵרֹ֥ב	יָמִֽים׃
এইরূপ	বলেন	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর	আরও	বসবে	বৃদ্ধ	এবং-বৃদ্ধা	চত্বরে-	জেরুশালেমের	এবং-মানুষ	তার-লাঠি	তার-হাতে	বহুতা-থেকে	দিনের
H3541	H0559	H3068		H5750	H3427	H2205	H2205	H7339	H3389	H0376		H3027	H7230	H3117

প্রভু সর্বশক্তিমান বলেছেন, "প্রবীন ব্যক্তিদের আবার জেরুশালেমের রাস্তায় ঘাটে দেখা যাবে। দীর্ঘ জীবন লাভ করবে বলে লোকেদের হাঁটার জন্য লাঠির প্রয়োজন হবে।

5

וּרְחֹב֤וֹת	הָעִיר֙	יִמָּ֣לְא֔וּ	יְלָדִ֖ים	וִֽילָד֑וֹת	מְשַׂחֲקִ֖ים	בִּרְחֹבֹתֶֽיהָ׃	ס
এবং-চত্বর	নগরের	পরিপূর্ণ-হবে	বালক	এবং-বালিকাদের	খেলছে	তার-চত্বরে	ס
H7339		H4390	H3206	H3207	H7832	H7339	

ছোট ছোট ছেলেমেয়েদের খেলাধূলার কোলাহলে রাস্তাগুলো ভরে থাকবে।"

6

כֹּ֣ה	אָמַר֮	יְהוָ֣ה	צְבָאוֹת֒	כִּ֣י	יִפָּלֵ֗א	בְּעֵינֵי֙	שְׁאֵרִית֙	הָעָ֣ם	הַזֶּ֔ה	בַּיָּמִ֖ים	הָהֵ֑ם	גַּם־	בְּעֵינַ֣י	יִפָּלֵ֔א	נְאֻ֖ם	יְהוָ֥ה	צְבָאֽוֹת׃
এইরূপ	বলেন	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর	যদি	আশ্চর্য-হয়	চোখে-	অবশিষ্টের	জনগণ	এই	দিনে-	সেই	তাহলে-	আমার-চোখে	আশ্চর্য-হবে	ঘোষণা	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর
H3541	H0559	H3068			H6381		H7611		H2088	H3117	H1992	H1571		H6381	H5002	H3068	

פ

অবশিষ্ট যারা থাকবে তারা এটাকে বিস্ময়কর বলে গণ্য করবে! প্রভু সর্বশক্তিমান এ কথা বলেছেন!

7

כֹּה	এইরূপ	H3541
אָמַר	বলেন	H0559
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
צְבָאוֹת	সৈন্যবাহিনীর	
הִנְנִי	দেখ-আমি	H2009
מוֹשִׁיעַ	উদ্ধার-করছি	H3467
אֶת־	কে-	H0853
עַמִּי	আমার-জনগণ	
מֵאֶרֶץ	দেশ-থেকে	H0776
מִזְרָח	পূর্বের	H4217
וּמֵאֶרֶץ	এবং-দেশ-থেকে	H0776
מְבוֹא	অস্তে	H3996
הַשָּׁמֶשׁ׃	সূর্যের	H8121

প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন, "দেখ পূর্ব ও পশ্চিমের দেশগুলি হতে আমি আমার লোকেদের উদ্ধার করব।

8

וְהֵבֵאתִי	এবং-আনব	H0935
אֹתָם	তাদের	H0853
וְשָׁכְנוּ	এবং-বাস-করবে	H7931
בְּתוֹךְ	মধ্যে	H8432
יְרוּשָׁלִָם	জেরুশালেমের	H3389
וְהָיוּ־	এবং-হবে-	H1961
לִי	আমার-জন্য	
לְעָם	প্রজা-রূপে	
וַאֲנִי	এবং-আমি	H0589
אֶהְיֶה	হব	H1961
לָהֶם	তাদের-জন্য	
לֵאלֹהִים	ঈশ্বর-রূপে	H0430
בֶּאֱמֶת	সত্যে	H0571
וּבִצְדָקָה׃	এবং-ধার্মিকতায়	H6666
ס	ס	

আমি তাদের এখানে ফিরিয়ে আনব, তারা জেরুশালেমে বাস করবে। তারা আমার লোক হবে এবং আমি তাদের বিশ্বস্ত ঈশ্বর হব।"

9

כֹּה־	এইরূপ-	H3541
אָמַר	বলেন	H0559
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
צְבָאוֹת	সৈন্যবাহিনীর	
תֶּחֱזַקְנָה	শক্তিশালী-হোক	H2388
יְדֵיכֶם	তোমাদের-হাত	H3027
הַשֹּׁמְעִים	যারা-শুনছ	H8085
בַּיָּמִים	দিনে-	H3117
הָאֵלֶּה	এই	H0428
אֵת	কে-	H0853
הַדְּבָרִים	বাক্যগুলি	H1697
הָאֵלֶּה	এই	H0428
מִפִּי	মুখ-থেকে	H6310
הַנְּבִיאִים	ভাববাদীদের	H5030
אֲשֶׁר	যারা	
בְּיוֹם	দিনে-	H3117
יֻסַּד	ভিত্তি-স্থাপিত-হয়েছিল	H3245
בֵּית־	গৃহ-	
יְהוָה	সদাপ্রভুর	H3068
צְבָאוֹת	সৈন্যবাহিনীর	
הַהֵיכָל	মন্দির	H1964
לְהִבָּנוֹת׃	নির্মিত-হতে	H1129

সর্বশক্তিমান প্রভু বলেছেন, "শক্তিমান হও! সর্বশক্তিমান প্রভুর মন্দিরের প্রস্তর স্থাপন করবার সময় ভাববাদীরা এই বার্তা প্রচার করেছিলেন। আজও তোমরা সেই একই বার্তা শুনছ।

10

כִּי	কারণ	
לִפְנֵי	পূর্বে	H6440
הַיָּמִים	দিনগুলি	H3117
הָהֵם	সেই	H1992
שְׂכַר	মজুরি	H7939
הָאָדָם	মানুষের	H0120
לֹא	না	H3808
נִהְיָה	ছিল	H1961
וּשְׂכַר	এবং-মজুরি	H7939
הַבְּהֵמָה	পশুর	H0929
אֵינֶנָּה	ছিল-না	H0369
וְלַיּוֹצֵא	এবং-যে-বেরিয়ে-যায়	H3318
וְלַבָּא	এবং-যে-আসে	H0935
אֵין־	নেই-	H0369
שָׁלוֹם	শান্তি	H7965
מִן־	থেকে-	
הַצָּר	শত্রুর	
וַאֲשַׁלַּח	এবং-পাঠিয়েছিলাম	H7971
אֶת־	কে-	H0853
כָּל־	সমস্ত-	H3605
הָאָדָם	মানুষ	H0120
אִישׁ	মানুষ	H0376
בְּרֵעֵהוּ׃	তার-প্রতিবেশীর-বিরুদ্ধে	H7453

সেই সময়ের পূর্বে লোকেদের মজুর বা গবাদি পশু ভাড়া করবার টাকা ছিল না। লোকেদের পক্ষে ভ্রমণ বা যাতায়াত করাও নিরাপদ ছিল না। সংকট থেকে লোকে কোন সময়েই নিস্তার পেত না। আমি প্রতিটি লোককে অন্য লোকেদের বিরোধী করে তুলেছিলাম।

11

וְעַתָּה	এবং-এখন	H6258
לֹא	না	H3808
כַיָּמִים	দিনের-মতো	H3117
הָרִאשֹׁנִים	পূর্বের	H7223
אֲנִי	আমি	H0589
לִשְׁאֵרִית	অবশিষ্টের-প্রতি	H7611
הָעָם	জনগণ	
הַזֶּה	এই	H2088
נְאֻם	ঘোষণা	H5002
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
צְבָאוֹת׃	সৈন্যবাহিনীর	

কিন্তু এখন সেইরকম নয়। অবশিষ্ট যারা রয়েছে তাদের জন্য সেরকম হবে না।" প্রভু সর্বশক্তিমান এইসব কথা বলেন।

12											
	כִּי־	זֶ֣רַע	הַשָּׁל֗וֹם	הַגֶּ֜פֶן	תִּתֵּ֣ן	פִּרְיָ֗הּ	וְהָאָ֙רֶץ֙	תִּתֵּ֣ן	אֶת־	יְבוּלָ֔הּ	וְהַשָּׁמַ֖יִם
	কারণ-	বীজ	শান্তির	আঙুর-লতা	দেবে	তার-ফল	এবং-ভূমি	দেবে	কে-	তার-ফসল	এবং-আকাশ
		H2233	H7965	H1612	H5414	H6529	H0776	H5414	H0853	H2981	H8064

יִתְּנ֣וּ	טַלָּ֑ם	וְהִנְחַלְתִּ֗י	אֶת־	שְׁאֵרִ֛ית	הָעָ֥ם	הַזֶּ֖ה	אֶת־	כָּל־	אֵֽלֶּה׃
দেবে	তাদের-শিশির	এবং-অধিকারে-দেব	কে-	অবশিষ্ট	জনগণ	এই	কে-	সমস্ত-	এইগুলি
H5414	H2919	H5157	H0853	H7611		H2088	H0853	H3605	H0428

> “এই লোকেরা শান্তিতে রোপণ করবে। দ্রাক্ষাও ফলানো হবে। দেশে ভাল ফসল হবে এবং জমি পর্যাপ্ত পরিমাণ বৃষ্টি পাবে। আমি এই সব কিছুই আমার লোকেদের দেব।

13										
	וְהָיָ֡ה	כַּאֲשֶׁר֩	הֱיִיתֶ֨ם	קְלָלָ֜ה	בַּגּוֹיִ֗ם	בֵּ֤ית	יְהוּדָה֙	וּבֵ֣ית	יִשְׂרָאֵ֔ל	כֵּ֚ן
	এবং-হবে	যেমন	ছিলে	অভিশাপ	জাতিদের-মধ্যে	গৃহ	যিহূদার	এবং-গৃহ	ইস্রায়েলের	সেইরূপ
	H1961		H1961	H7045			H3063		H3478	

אוֹשִׁ֣יעַ	אֶתְכֶ֔ם	וִהְיִיתֶ֖ם	בְּרָכָ֑ה	אַל־	תִּירָ֖אוּ	תֶּחֱזַ֥קְנָה	יְדֵיכֶֽם׃	ס
উদ্ধার-করব	তোমাদের	এবং-তোমরা-হবে	আশীর্বাদ	করিও-না	ভয়-করিও	শক্তিশালী-হোক	তোমাদের-হাত	ס
H3467	H0853	H1961	H1293	H0408	H3372	H2388	H3027	

> অন্য জাতিগণ অভিশাপ দেবার জন্য ইস্রায়েল ও যিহূদার নাম উদাহরণস্বরূপ ব্যবহার করত। কিন্তু আমি ইস্রায়েল ও যিহূদাকে রক্ষা করব এবং তাদের নাম আশীর্বাদজনক হয়ে উঠবে। সুতরাং ভয় পেও না, শক্তিমান হও!”

14									
	כִּ֣י	כֹ֣ה	אָמַר֮	יְהוָ֣ה	צְבָאוֹת֒	כַּאֲשֶׁ֨ר	זָמַ֜מְתִּי	לְהָרַ֣ע	לָכֶ֗ם
	কারণ	এইরূপ	বলেন	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর	যেমন	পরিকল্পনা-করেছিলাম	অমঙ্গল-করতে	তোমাদের
		H3541	H0559	H3068			H2161		

בְּהַקְצִ֤יף	אֲבֹֽתֵיכֶם֙	אֹתִ֔י	אָמַ֖ר	יְהוָ֣ה	צְבָא֑וֹת	וְלֹ֖א	נִחָֽמְתִּי׃
রাগ-করিয়েছিলে	তোমাদের-পিতৃপুরুষেরা	আমাকে	বলেন	সদাপ্রভু	সৈন্যবাহিনীর	এবং-না	অনুতাপ-করলাম
H7107	H0001	H0853	H0559	H3068		H3808	H5162

> সর্বশক্তিমান প্রভু বলেছেন, “তোমার পূর্বপুরুষেরা আমায় রুদ্ধ করেছিল, তাই আমি তাদের ধ্বংস করব স্থির করেছিলাম। আমি আমার সিদ্ধান্ত পরিবর্তন করিনি।” সর্বশক্তিমান প্রভু এই কথাগুলি বলেছেন।

15										
	כֵּ֣ן	שַׁ֤בְתִּי	זָמַ֙מְתִּי֙	בַּיָּמִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	לְהֵיטִ֥יב	אֶת־	יְרוּשָׁלִַ֖ם	וְאֶת־	בֵּ֣ית
	সেইরূপ	ফিরেছি	পরিকল্পনা-করেছি	দিনে-	এই	ভালো-করতে	কে-	জেরুশালেম	এবং-কে-	গৃহ
		H7725	H2161	H3117	H0428	H3190	H0853	H3389	H0853	

יְהוּדָ֑ה	אַל־	תִּירָֽאוּ׃
যিহূদার	করিও-না	ভয়-করিও
H3063	H0408	H3372

> “এখন আমি আমার মন পরিবর্তন করেছি আর জেরুশালেম ও যিহূদার লোকেদের মঙ্গল করবার বিষয় স্থির করেছি। সুতরাং ভয় পেও না।

16											
	אֵ֥לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	תַּעֲשׂ֑וּ	דַּבְּר֤וּ	אֱמֶת֙	אִ֣ישׁ	אֶת־	רֵעֵ֔הוּ	אֱמֶ֗ת	וּמִשְׁפַּ֤ט
	এগুলি	বাক্যগুলি	যা	করবে	বল	সত্য	মানুষ	প্রতি-	তার-প্রতিবেশীর	সত্য	এবং-বিচার
	H0428	H1697			H1696	H0571	H0376	H0854	H7453	H0571	H4941

שָׁלוֹם֙	שִׁפְט֖וּ	בְּשַׁעֲרֵיכֶֽם׃
শান্তির	বিচার-কর	তোমাদের-দ্বারে
H7965	H8199	H8179

> কিন্তু তোমাদের অবশ্যই এগুলো করতে হবে: তোমার প্রতিবেশীকে সত্য কথা বলো। আদালতে লোকের বিচার করবার সময় এমন সিদ্ধান্ত নেবে যা সত্য, ঠিক এবং যা লোকেদের মধ্যে শান্তি আনে।

17									
	וְאִ֣ישׁ	אֶת־	רָעַ֣ת	רֵעֵ֗הוּ	אַֽל־	תַּחְשְׁבוּ֙	בִּלְבַבְכֶ֔ם	וּשְׁבֻ֥עַת	שֶׁ֖קֶר
	এবং-মানুষ	প্রতি-	অমঙ্গল	তার-প্রতিবেশীর	করিও-না	চিন্তা-করিও	তোমাদের-হৃদয়ে	এবং-শপথ	মিথ্যার
	H0376	H0853		H7453	H0408	H2803	H3824	H7621	H8267

אַל־	תֶּאֱהָ֑בוּ	כִּ֧י	אֶת־	כָּל־	אֵ֛לֶּה	אֲשֶׁ֥ר	שָׂנֵ֖אתִי	נְאֻם־	יְהוָֽה׃	ס
করিও-না	ভালোবাসিও	কারণ	কে-	সমস্ত-	এইগুলি	যা	ঘৃণা-করি	ঘোষণা-	সদাপ্রভুর	ס
H0408	H0157		H0853	H3605	H0428		H8130	H5002	H3068	

তোমার প্রতিবেশীকে আঘাত করার জন্য কোন পরিকল্পনা করো না। মিথ্যা প্রতিশ্রুতি কোর না! এইসব কাজ করে আনন্দ পেও না কারণ আমি এইসব জিনিষ ঘৃণা করি!” প্রভু এইসব কথা বলেছেন।

18 וַיְהִ֛י דְּבַר־ יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
এবং-হল বাক্য- সদাপ্রভুর সৈন্যবাহিনীর আমার-প্রতি বলে
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

আমি সর্বশক্তিমান প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা পেলাম।

19 כֹּֽה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת צ֣וֹם הָרְבִיעִ֡י וְצ֣וֹם הַחֲמִישִׁ֡י וְצ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֡י
এইরূপ- বলেন সদাপ্রভু সৈন্যবাহিনীর উপবাস চতুর্থের এবং-উপবাস পঞ্চমের এবং-উপবাস সপ্তমের
H3541 H0559 H3068 H6685 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637

וְצ֣וֹם הָעֲשִׂירִ֗י יִהְיֶ֤ה לְבֵית־ יְהוּדָה֙ לְשָׂשׂ֣וֹן וּלְשִׂמְחָ֔ה וּֽלְמֹעֲדִ֖ים
এবং-উপবাস দশমের হবে গৃহের-জন্য- যিহূদার আনন্দের-জন্য এবং-উল্লাসের-জন্য এবং-পর্বের-জন্য
H6685 H6224 H1961 H3063 H8342 H8057 H4150

טוֹבִ֑ים וְהָאֱמֶ֥ת וְהַשָּׁל֖וֹם אֱהָֽבוּ׃ פ
ভালো এবং-সত্য এবং-শান্তি ভালোবাস פ
H0571 H7965 H0157

সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন, “চতুর্থ, পঞ্চম ও দশম মাসের বিশেষ দিনে তোমরা উপবাস করতে থাকো। সেইসব শোকের দিন আনন্দের দিনে পরিণত হবে। সেইসব দিন, আনন্দের হবে ও আশীর্বাদ ধন্য হয়ে উঠবে। সত্য ও শান্তিকে তোমাদের ভালোবাসা উচিৎ!”

20 כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת עֹ֚ד אֲשֶׁ֣ר יָבֹ֣אוּ עַמִּ֔ים וְיֹשְׁבֵ֖י עָרִ֥ים רַבּֽוֹת׃
এইরূপ বলেন সদাপ্রভু সৈন্যবাহিনীর আরও যারা আসবে জনগণ এবং-বাসিন্দা নগরের বহু
H3541 H0559 H3068 H5750 H0935 H3427

সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন, “ভবিষ্যতে বহু শহর থেকে লোকেরা জেরুশালেমে আসবে।

21 וְהָלְכ֡וּ יֹשְׁבֵ֨י אַחַ֜ת אֶל־ אַחַ֗ת לֵאמֹר֙ נֵלְכָ֤ה הָלוֹךְ֙ לְחַלּוֹת֙ אֶת־ פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה
এবং-যাবে বাসিন্দা একের প্রতি- একের বলে যাই যাওয়া অনুগ্রহ-চাইতে কে- মুখ সদাপ্রভুর
H1980 H3427 H0259 H0413 H0259 H0559 H3212 H1980 H0853 H6440 H3068

וּלְבַקֵּ֖שׁ אֶת־ יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת אֵלְכָ֖ה גַּם־ אָֽנִי׃
এবং-খোঁজা-করতে কে- সদাপ্রভু সৈন্যবাহিনীর যাব তাহলে- আমিও
H1245 H0853 H3068 H3212 H1571 H0589

বিভিন্ন শহরের লোকেরা একে অপরকে অভ্যর্থনা জানাবে। তাদের মধ্যে কেউ কেউ বলবে, ‘আমরা সর্বশক্তিমান প্রভুর কাছে প্রার্থনা করতে ও তাঁর উপাসনা করতে যাচ্ছি।’ অন্যরা বলবে, ‘তোমাদের সঙ্গে আমরাও কি যোগদান করতে পারি?’”

22 וּבָ֨אוּ עַמִּ֤ים רַבִּים֙ וְגוֹיִ֣ם עֲצוּמִ֔ים לְבַקֵּ֛שׁ אֶת־ יְהוָ֥ה צְבָא֖וֹת בִּירוּשָׁלִָ֑ם
এবং-আসবে জনগণ বহু এবং-জাতি শক্তিশালী খোঁজা-করতে কে- সদাপ্রভু সৈন্যবাহিনীর জেরুশালেমে
H0935 H6099 H1245 H0853 H3068 H3389

וּלְחַלּ֖וֹת אֶת־ פְּנֵ֥י יְהוָֽה׃ ס
এবং-অনুগ্রহ-চাইতে কে- মুখ সদাপ্রভুর ס
H0853 H6440 H3068

অনেক লোক এবং অনেক বলবান জাতি জেরুশালেমে সর্বশক্তিমান প্রভুর উপাসনা করতে ও তাঁর অনুগ্রহের অন্বেষণ করতে আসবে।

23 כֹּ֥ה אָמַר֮ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֒ בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔מָּה אֲשֶׁ֣ר יַחֲזִ֗יקוּ עֲשָׂרָ֤ה אֲנָשִׁים֙ מִכֹּ֖ל
এইরূপ বলেন সদাপ্রভু সৈন্যবাহিনীর দিনে- সেই যখন ধরবে দশ মানুষ সমস্ত-থেকে
H3541 H0559 H3068 H3117 H1992 H2388 H6235 H0376 H3605

לְשֹׁנ֣וֹת הַגּוֹיִ֑ם וְהֶחֱזִ֡יקוּ בִּכְנַף֩ אִ֨ישׁ יְהוּדִ֜י לֵאמֹ֗ר נֵֽלְכָה֙ עִמָּכֶ֔ם כִּ֥י שָׁמַ֖עְנוּ
ভাষার জাতিদের এবং-ধরবে আঁচলে মানুষ ইহুদী বলে যাই তোমাদের-সাথে কারণ শুনেছি
H3956 H2388 H3671 H0376 H3064 H0559 H3212 H8085

אֱלֹהִ֥ים עִמָּכֶֽם׃ ס
ঈশ্বর তোমাদের-সাথে ס
H0430

> প্রভু সর্বশক্তিমান বলেছেন, "সেই সময়, বিদেশ থেকে বিভিন্ন ভাষাভাষী দশজন বিদেশী একজন ইহুদীর কাছে এসে তার কাপড় টেনে ধরে বলবে, 'আমরা শুনেছি যে ঈশ্বর আপনার সঙ্গে রয়েছেন| আমরা কি এসে আপনার সঙ্গে উপাসনা করতে পারি?'"